ぶらいでん・がい

無頼伝 涯

BURAIDEN GAI

LEGEND OF THE OUTLAW GAI

1

福本伸行
NOBUYUKI FUKUMOTO

目次 CONTENTS

第1話 包囲 CHAPTER 1 BESIEGEMENT ····· 3

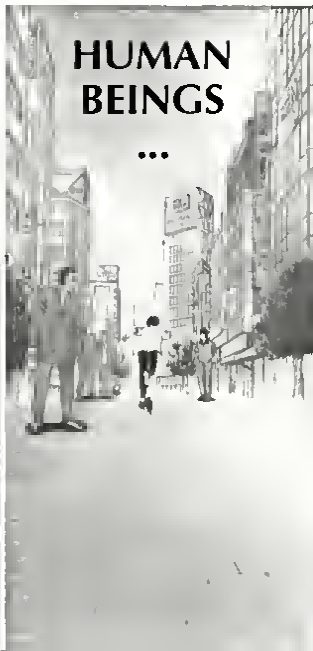
第2話 宣言 CHAPTER 2 DECLARATION ····· 77

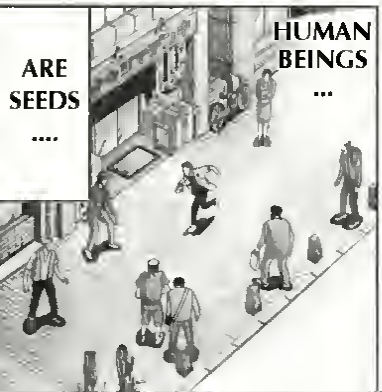
第3話 冤罪 CHAPTER 3 FALSE CHARGE ····· 123

第4話 面談 CHAPTER 4 INTERVIEW ····· 161

STAND

ALONE . . .


HUMAN
BEINGS
...

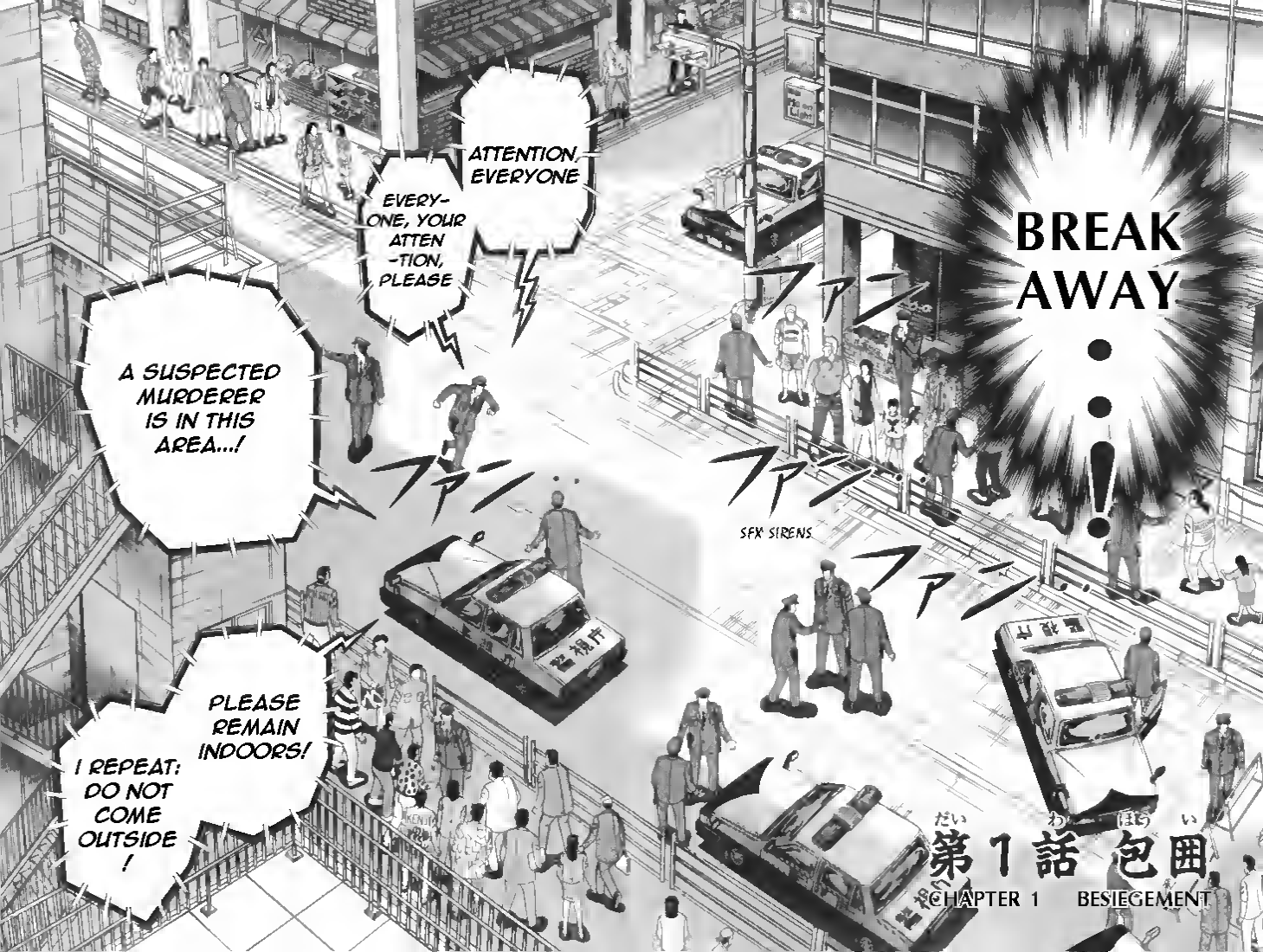

ARE
SEEDS
....
HUMAN
BEINGS
...

TO
BREAK
THE WORLD
WITH
THEIR
GROWTH
.
.
.
!
THAT ARE
SPROUTING
. . .
DESTINED
. . .

So
...

ぶらいでん・がい
無頼伝
涯
BURAIDEN GAI

STAND ALONE ○○○!



第1話 包囲

CHAPTER 1 BESIEGEMENT

*KANTOU TV
(HELICOPTER PHOTO PROVIDED BY SATO SEIRYUU)

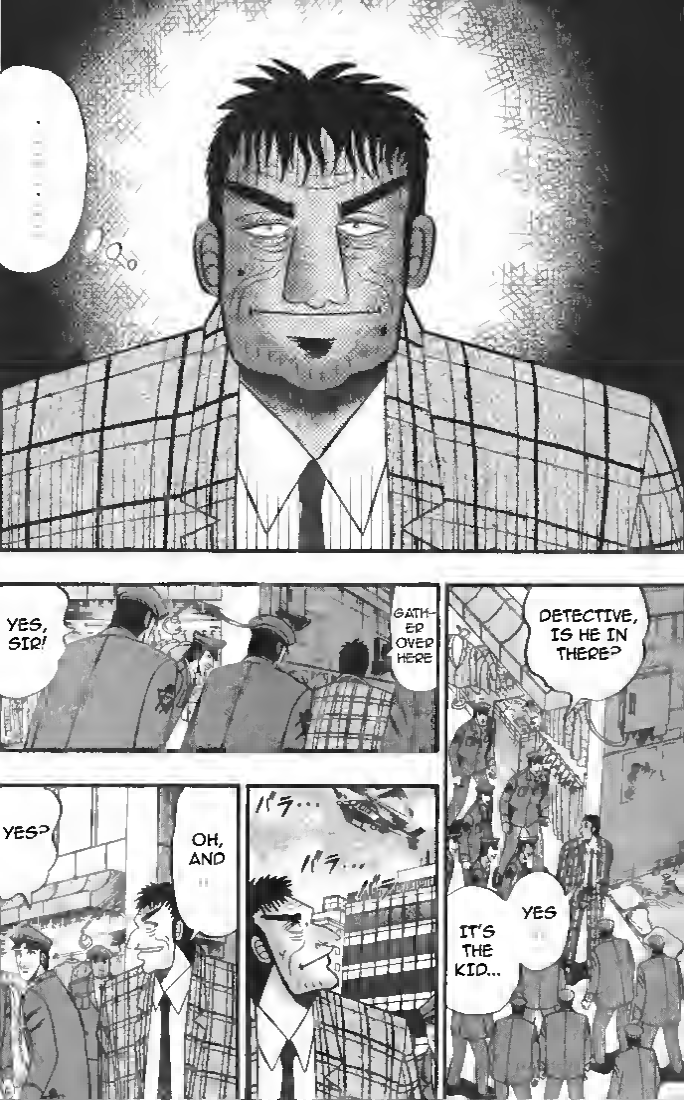
THE SUSPECT IN THE BREAK-IN AT THE HIRATA MANSION AND MURDER OF HIRATA ROUHOU, PRESIDENT OF THE HOURIN GROUP ...
WE ARE ABOVE THE GROUNDS OF THE PURSUIT ...
IS...
REPORTED TO BE IN THIS AREA...!

WE DON'T KNOW ...
BUT ...
バラ... バラ...
バラ...
IS HE ARMED?
バラ...
HE'S BROKEN THROUGH THE POLICE BARRIER SEVERAL TIMES ...
IT'S A FACT THAT...
NOT CONFIRMED YET...
HE'S GOT A GUN?
WE'VE GOT NO INFO AT THIS POINT ...
ALRIGHT ...
IT'S LIKELY THAT HE HAS SOMETHING ...
SO ...
バラ...
バラ...
バラ...

SFX: PANTING

RUSTLE

二手店舗
コンサルタント
不動産


.
.
.
.
YES, SIR!
GATHER OVER HERE
DETECTIVE, IS HE IN THERE?
YES?
OH, AND ..
バラ...
バラ...
YES ..
IT'S THE KID...

バラ…
バラ…
バラ…
YES, SIR!
……
HUH..?
OVER THERE!
LOOK AT THAT!
HEY …
バラ…
バラ…
バラ…
THE POLICE ARE GATHERING
..AT THAT SPOT!
WHAT ..?
SO THAT MEANS

CONTACTING THE STUDIO...
SAWADA-SAN?
WHAT IS IT?
WHERE THE SUSPECT'S HIDING...
YOU'VE FOUND IT?
YES...
SO THEY'VE CORNERED HIM...!
バラ...
WE'VE FOUND THE PLACE!
WE'RE RIGHT ABOVE IT!

BE ON STAND-BY!
GOOD!
THE CRUCIAL SCENE WHEN THE MURDERER GETS ARRESTED
WE CAN ACTUALLY SHOOT THE SCENE
SO THAT WE CAN CUT TO IT AFTER THE COMMERCIAL BREAK
ROGER!
?
HUH?
WHAT ARE THEY DOING?

あっ
SFX: AH!
3
2
IN
5
COMMER-
CIAL
BREAK
ENDING
...
I'M
SORRY
TO
REPORT
MIWAMURA
-SAN,
ARE YOU
UP
THERE?
WE'RE AT
THE SCENE
!
1
.....
!
HUH?
TO
RE-
PORT-
THAT
...

THEY'RE OBSCURING THE SCENE WITH SHEETS ...!
I GUESS IT'S FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS ...
SHEETS ...?
RIGHT NOW UM
THE POLICE ARE
IT'S BLOCKING OUR VIEW FROM UP HERE..!
WHAT?!
WE CAN'T
BECAUSE OF THAT, WE...
バラ...
バラ...
バラ...
バラ...

HEH HEH HEH ...
THERE'S 5 MORE, WHICH MAKE A TOTAL OF 8 ...
AND ACCORDING TO THE REPORTS I GOT ...
I SAW AT LEAST 3...
AT ALL COSTS ...
WE HAVE TO TAKE CARE OF MISTAKES LIKE THESE
WHILE PATROLLING THE AREA !
THAT'S THE NUMBER OF OFFICERS THAT GOT BEATEN UP...

BECAUSE IT CAN'T BE SEEN ON BROAD-CAST ...!
US GETTING BEATEN UP...
AND LETTING YOU ESCAPE ...!
ESP-ECIAL-LY SIN-CE
THE PERSON WE LET GET AWAY ..
DON'T YOU THINK SO?

...IS IN JUNIOR HIGH ...
IT'D BE REALLY BAD!
KUDO ...
WHAT DO YOU THINK
GAI-KUN ?

WAS IT JUST RAGE?
HEH HEH HEH
MAYBE HE
MADE FUN OF THAT SCAR OF YOURS ?

...THAT YOU NEEDED MONEY?
WAS IT JUST ..
OR ...
IT WASN'T ME!
I RAN OUT TO CALL THE POLICE
THEY THOUGHT I WAS RUNNING AWAY
SOON, I REALISED I WAS BEING TREATED AS THE KILLER
...THE OLD MAN WAS ALREADY DEAD
WHEN I WENT INTO THE ROOM

I WAS FRAMED!
YEAH, SURE YOU WERE ...
HEH HEH HEH ...
WELL ...
JUST BECAUSE I SAID SO, RIGHT?
YOU WOULD-N'T BELIEVE ME ...

HUH?
ARE YOU GOING TO SHOOT ME ?!
HEY!

AN UNARMED JUNIOR HIGH KID !
I CAN'T SHOOT AT ..
OF COURSE NOT

HEY!
IT'S JUST IN CASE YOU'VE GOT ONE OF THESE!
HO-LD ON TO THIS
YES, SIR!
GIVE ME THAT, INSTEAD ...
YES, SIR!
HE HE

.....
SFX: ZZZTT
DAMN!
SFX: TOSS
EVEN THOUGH I DON'T LOOK IT, I'M BETTER AT KENDO THAN YOU THINK!
CLICK
.....
IT'S PART OF OUR MANDATORY TRAINING, YOU KNOW

IF YOU WERE JUST GOING TO HIT ME...
JUST AS I THOUGHT ...
HMMPH ...
DAMMIT ...
SWINGING THAT STEEL ROD WOULD BE UNNECESSARY
WHICH MEANS ...
YOU COULD HAVE JUST USED A WOODEN SWORD ...
A ROD THAT STUNS YOU JUST BY MAKING CONTACT
AND WHAT HAVE YOU GOT?
SOMETHING ELSE UP YOUR SLEEVE
YOU'VE GOT SOMETHING ELSE IN MIND
YOU CAN STILL WIN, NO EFFORT
WITH THAT HIGH-VOLTAGE STEEL ROD OF YOURS!
SO EVEN IF YOU MISS ME ...

HM-MPH!
SHIT...!
IT'S A COW-ARD'S TOOL...
DOESN'T MATTER WHAT YOU SAY NOW...
THAT'S PRETTY LOW OF YOU...
...FROM THE MO-MENT YOU GOT THAT ROD!
YOU ARE A COW-ARD!
YOU IDIOT!

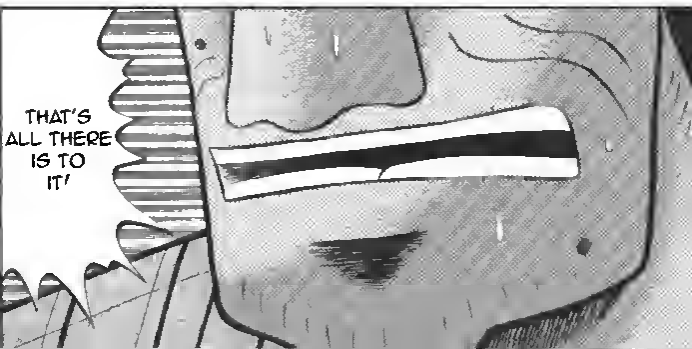
BESIDES ...
I DON'T CARE!
WHILE INFLICTING ONLY MINOR INJURIES
I HAVE TO STAY WITHIN THE LIMIT, YOU KNOW!
MY JOB IS TO ARREST YOU
MAKING AN ARREST ISN'T A "FIGHT", IT'S WORK!
YOU'VE GOT IT WRONG.
I CAN'T BEAT YOU UP WITH A WOODEN SWORD!
A JUNIOR HIGH-SCHOOL KID ...
PLUS, YOU'RE A MINOR ..
THIS IS THE BEST TOOL FOR THE JOB!
SO...

IGNORED OR ATTACKED THE OFFICERS WHO TRIED TO STOP YOU ...
CAUSED BODILY HARM, PROPERTY DAMAGE, CIVIL DISTURBANCE...
COMMITTED MURDER ...
AND YOU ...
SO IT'S NOT UNFAIR ...
YOU'RE A HEINOUS CRIMINAL!
ALL VIOLENT, MALICIOUS ACTS!
...THAT YOU'RE AT A DISADVANTAGE!

SFX: SWOOSH

THIS THING
EVEN JUST A TOUCH
THIS ROD
LIKE YOU SAID
EASY AS THAT!
IT'LL BLOW YOUR BODY OFF THE GROUND!
PRETTY TOUGH TO DO!
BUT THAT'S
ONLY THING YOU CAN DO
—IS TRY TO DODGE IT
YOU CAN'T BLOCK IT, EITHER
AND YOU'LL GET KNOCK-ED OUT
AND WHEN THAT HAP-PENS
I'LL GET KNOCK-ED OUT
BUT EVEN IF YOU DO THAT
IF YOU'RE LUCKY, YOU MIGHT COUNTER-ATTACK

YOU WILL ...
BE IMMEDIATELY CAPTURED ...
...BY THE OFFICERS BEHIND US!


THAT'S ALL THERE IS TO IT!

NO MATTER WHAT YOU DO ...
THE OUTCOME WILL BE THE SAME
GAME OVER !

GIVE YOUR-SELF UP!
YOU CAN'T ESCAPE
INSTEAD OF GETTING KNOCKED OUT AND DRAGGED AWAY ....
IT'S BETTER IF YOU ...
...JUST SURREN-DER AND WALK OUT
OH, MAN ...
DIDN'T YOU HEAR WHAT I SAID ?
I TOLD YOU ..
IT WASN'T ME .../

YOUR OWN LONG-WINDED STORY ...
WELL ...
THEY'RE ALL INNO-CENT ...
THAT'S WHAT THEY ALL SAY
...FOR ME TO BE ARRESTED IN THE FIRST PLACE!
THERE IS NO REASON ...
HA HA HA ...
ABOUT HOW YOU'RE INNOCENT AND ALL THAT CRAP
TAKE ALL THE TIME YOU NEED TO TELL IT AFTER YOUR ARREST
THE WAY YOU THINK !
THINGS WON'T GO ...
...BUT TO GET ARRESTED AT THIS POINT !
YOU'VE GOT NO CHOICE ...
OFF-ICER ...

...BUT THAT OTHER STUFF YOU SAID ...
IT'S ALMOST GAME OVER ...
YOU'RE RIGHT ...
HUH?
THAT'S NOT WHAT'S GONNA HAPPEN !
...IT WOULD BE A DIFF-ERENT STORY ...
IF YOU STILL HAD A GUN ON YOU ...
WELL ...
BUT YOU CAN'T DO IT WITH THAT ROD ...

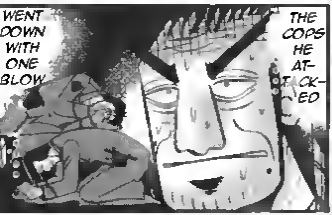
WHAT ARE YOU ...
SFX: SOFT FOOTSTEPS
SFX: TIGHTENING GRIP
DAMN!
THIS KID

IT'D BE BEST IF I COULD ...
HE'S A MINOR ...
I DON'T GET THIS KID!
BUT ...
THAT'D BE BETTER FOR MY REPUT-ATION
PERSUADE HIM TO TURN HIM-SELF IN
I'VE GOT NO CHOICE ...
DOESN'T UNDER-STAND THE GRAVITY OF THE SITUAT-ION!
THIS CRAZY BASTARD

スッ…
SFX: SHIFT
スッ…

DAMN
THIS IS
THIS KID
HARDER THAN I

DAMN IT!


WENT DOWN WITH ONE BLOW
THE COPS HE AT-TACK-ED

SHIT!

OR I'LL BE THE ONE IN THE DIRT
BETTER NOT UNDER-ESTIMATE THIS KID

A-ANY-WAY

AH-!

I CAN'T HIT HIM DIRECTLY /
WAIT FOR AN OPEN-ING
TOO RISKY
MY WEAK SPOT'S EXPOS-ED THE MO-MENT I MOVE
JUST HAS TO TOUCH HIS BODY
DOESN'T MATTER HOW MUCH
MAKE HIM TOUCH THE POO
WHEN THE KID AT-TACKS
SO I HAVE TO

STRIKE FROM THE SIDE, NO?
WHAT'S UP?

HOW DID HE KNOW WHAT I WAS THINK-ING?
HOW DID HE
OH NO!
AT THAT MO-MENT
BACK'S AGAINST THE WALL
NOT GOOD
TRAP-PED
GOD DAMN IT

BUT FOR AN IN-STANT ...
NEVER TOOK HIS EYES OFF GAI
THE DE-TECT-IVE ...
HIS CON-SCIOUS-NESS FROZE ...!
FOR THAT ZERO-POINT-ODD SEC-ONDS ...
STOPS SENDING SIGNALS TO THE NERVES
THAT INSTANT WHEN THE BRAIN ...

INSTANT
GAP
IN
TIME
.
.
.

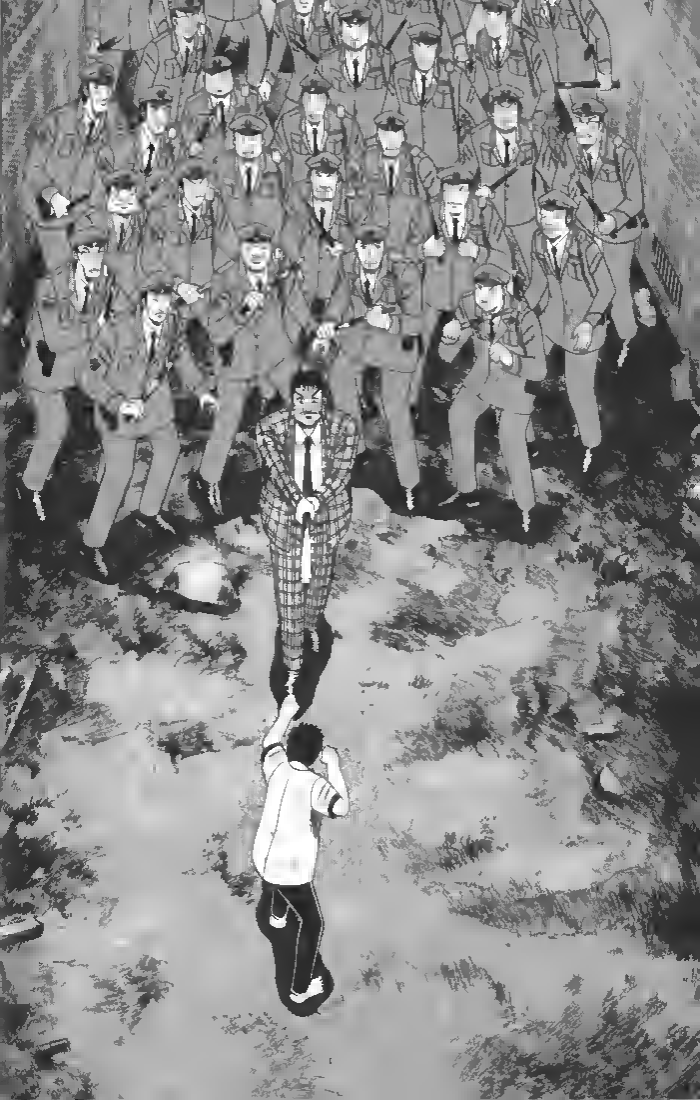
SFX: BZZT BZZT

HEH HEH HEH ...
.....
WHAT WAS THAT ?
WHAT THE HELL ?!
.....
WHAT JUST HAPPENED
WHAT
OFFICER ...
SOMETHING I DIDN'T EVEN SEE
!?

MEANS THAT IT COULD'VE BEEN YOUR EYES!
THE FACT THAT I CAUGHT YOUR NOSE ...
SFX: ZAWA ZAWA (UNEASY MUTTERING)
ざわ…
I WON'T GO EASY ON YOU THIS TIME ...
AWARE-NESS SLIP AWAY ...
DON'T LET YOUR ...
DAMN ...

THE MOMENT IT DOES ...
YOU'LL BE BLIND !
DAMN IT ...

SFX: ZAWA ZAWA (UNEASY MUTTERING)



ジリ…
ズッ…
HEY, KID …

I DIDN'T THINK ...
YOU'D BE SO TOUGH ...
I'M AMA-ZED ...
I CAN'T EVEN SEE YOU MOVE
THERE'S NOTHING I CAN DO
I'M NO MATCH FOR YOU
BY THE TIME I NOT-ICED ...
...YOU WERE RIGHT IN FRONT OF ME
YOU VANISH-ED INTO THIN AIR
...IN THE BLINK OF AN EYE!
!...

YOU MADE IT LOOK SO EASY ...
JUST NOW ...
PEOPLE CAN'T DO THAT
IT'S ALMOST IMPOS-SIBLE !
BUT NORM-ALLY ...

KENDO, KARATE, BOXING ...
WHAT YOU JUST DID IS KEY ...
IN SPORTS THAT INVOLVE STRIKING OPPONENTS!
THE MOST IMPORTANT PART ...
IS NOT HITTING A SIMPLE TARGET
BUT HOW YOU HIT A MOVING HUMAN BEING!
HOW TO ATTACK ...
THE NECESSARY INSTINCTS AND SENSES ...
YOU'VE GOT IT!
AND AT AN INCREDIBLY HIGH LEVEL !
IT'S ...

OUT OF 100, SAY ...
IF THEY DON'T HAVE THE TALENT, THEY CAN'T GET IT
EVEN IF A GUY TRAINS FOR 10, 20 YEARS ...
YOUR FIGHTING INSTINCT ...
I THINK 99 OF THEM
WOULD NEVER REACH YOUR LEVEL
IT'S YOUR IN-BORN TALENT
DO YOU UNDER-STAND?

IT'S A PRICELESS TREASURE ...
YOUR GIFT!
BUT ...
THIS GIFT
WILL BE WASTED IF THIS GOES ON

IF YOU KEEP RESISTING ...
IN A SITUATION LIKE THIS ...
HOW MUCH MORE DO YOU WANT TO WRECK YOUR LIFE?
IT'S LIKE THROWING IT IN THE TRASH!
YOU'LL BE NOTHING BUT A VIOLENT, CRAZED MURDERER!
YOU'LL BE WASTING IT
YOU'LL NEVER GET A CHANCE TO SHOW YOUR GIFT!
A TOTAL MADMAN!

IT WASN'T ME ...!
I DIDN'T KILL HIM ...!
I DIDN'T.
GAI ...
SO THERE'S NO REASON...
FOR ME TO GIVE UP!

I WON'T GIVE UP!
THE TRUTH WILL ALWAYS BE WITH ME
EVEN IF NO ONE BELIEVES ME ...

MOVE!

I'LL CRUSH ANYONE WHO GETS IN MY WAY..!

ざわ…
ざわ…

ざわ…
ざわ…

ZAWAZAWA MANGA PROJECT.

SCANNER & EDITOR – DDRAGGY
TRANSLATOR – SLIKREIH

HTTP://ZAWAZAWAMANGA.WORDPRESS.COM

CRAZED_TONBERRY@HOTMAIL.COM

THANKS FOR READING & PLEASE ENJOY!

ざわ…
ざわ…

ざわ…
ざわ…

ぶらいでん・がい
無頼伝
涯
BURAIDEN GAI
1
福本伸行
NOBUYUKI FUKUMOTO
SHONEN MAGAZINE
KCM2884
KC
MAGAZINE
無頼伝
涯
BURAIDEN GAI
1
福本伸行
講談社
9784063128642
雑誌 42251-64
ISBN4-06-312864-4
C9979 ¥390E (0)
講談社
定価 本体390円（税別）
1929979003906

ぶらいでん・がい
無頼伝
涯
BURAIDEN GAI

SFX: ZAWA (UNEASY MUTTERING)
ざわ
I WILL CRUSH ANY-ONE

第2話 宣言
CHAPTER 2 DECLARATION

SFX: ZAWA ZAWA (UNEASY ATMOSPHERE)

YOU IDIOT!
GOD-DAMN IT
YOU REALLY THINK YOU CAN DO THAT?
THINK YOU CAN "CRUSH" US ALL?!

READY FOR YOU!
THERE ARE 40 COPS HERE...
AND...
SURROUNDING THE ALLEY!
ABOUT ANOTHER 100 MORE..
YOU STILL THINK YOU CAN GET AWAY?!

THE BEST YOU CAN DO IS BEAT UP 4 OR 5 OF US!
COUNTING MYSELF ...
THERE'S NO WAY!
ANYONE COULD FIGURE IT OUT!
IT'S FUCKING OBVIOUS!
GAI!
AM I RIGHT
GAI!
GAI...!

I'LL BE WIPED OUT.
WHAT?
YOU'RE RIGHT.
THE CHANCE THAT I'LL MAKE IT IS ...
ZERO
A SITUATION LIKE THIS ...
BREAKING THROUGH WILL BE TOUGH ....
NO, COMPLETELY IMPOSSIBLE.
ZERO?
YEAH ...

ALL I CAN DO IS...
BEAT UP THE 4 OR 5 GUYS IN FRONT OF ME.
I DON'T STAND A CHANCE NOW
JUST LIKE YOU SAID
I WAS BLUFFING BEFORE.
BUT ...
AND THAT'LL BE IT !
THOSE 5 WILL GO BLIND FOR SURE.

WHEN I HIT YOU ...
I DON'T HAVE TIME FOR THAT.
I'LL AIM DIRECTLY ...
AT YOUR EYES!
I AVOIDED THE VITAL POINTS.
BUT NOW ...
THE COPS ON THE STREET ...
DID YOU NOTICE?
WHAT ARE YOU

YOU GUYS HAVE LOUSY JOBS.
YOU'RE JUST SHIELDS ...
YOU KNOW ...
FUCK !
FOR THE SAFETY OF OTHERS !
SHIELDS THAT SACRIFICE THEMSELVES ...

YOU PUBLIC SERVANTS /
WELL, BEST OF LUCK ON THAT ...
DON'T /
DETEC-TIVE /
PUT IT AWAY /
BUT ...

YOU'RE RIGHT /
THAT'S EXACTLY WHAT I'M GONNA DO ...
BECAUSE THAT'S WHAT BEING A "PUBLIC SERVANT" MEANS /

BUT THIS IS WHAT A GROWN MAN WOULD DO!
IT MAY SOUND FOOLISH ...
I WON'T GIVE UP!
YOU KEEP FIGHTING!
EVEN WITH NO CHANCE OF BREAKING THROUGH ...
YOU'RE STILL A KID.
THAT IS WHY
NOTHING!
WHAT ARE YOU TRYING TO GET OUT OF ALL THIS?!
.....
YOU'RE JUST A GODDAMN STUPID KID!

IT'S FOR MY OWN JUSTICE
I'M...
I'M NOT TRYING TO "GET" ANYTHING !
YOU'RE WRONG !
I'M USING MY POWER TO ACHIEVE JUSTICE !
IT'S HELP-LESS-NESS !
IT'S NOT POWER ...
THAT VIOLENCE YOU'VE BEEN SHOWING OFF

YOU'RE JUST ...
PITIFULLY HELP-LESS !
...HELP-LESS ?
RIGHT!

USING VIOLENCE TO RUIN YOURSELF ...
THAT ...
POWER TO WORK TOWARDS A FUTURE !
IT'S ONLY POWER IF YOU USE IT RIGHT !

CALLED "POWER" !
THAT CAN'T BE ...

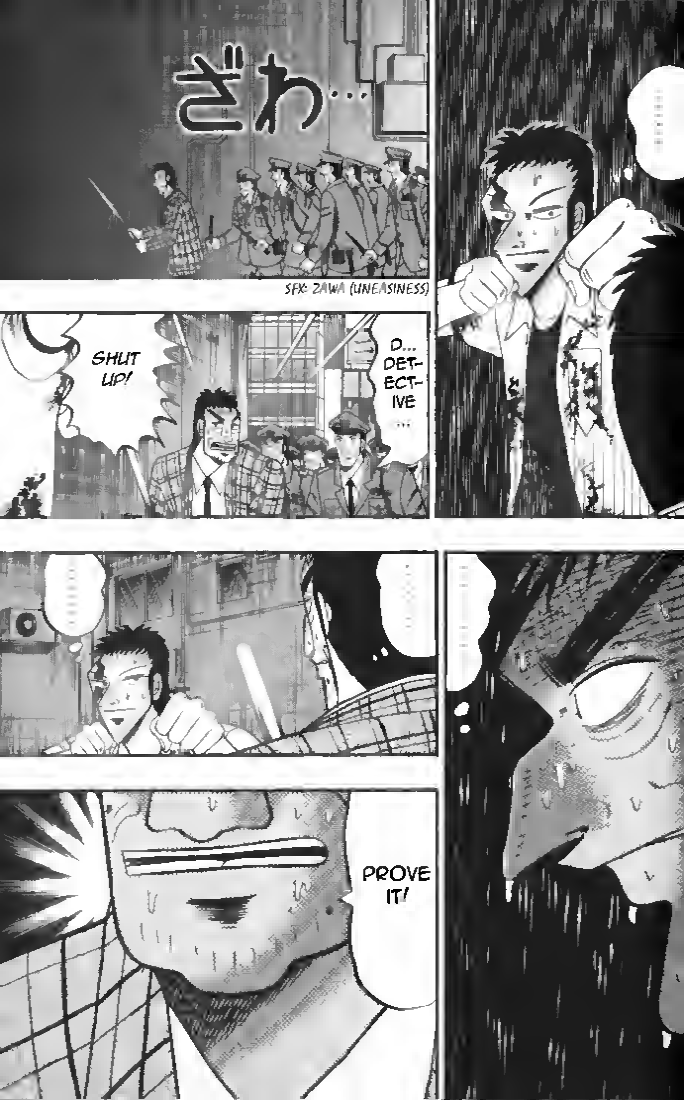
JUST MOVE FOR-WARD !
STOP MAK-ING EX-CUSES !
THAT "POWER" YOU'RE TALKING ABOUT ...
IF YOU'VE REALLY GOT ...

DON'T EVEN THINK ABOUT
MAKING A HUGE MESS JUST TO DESTROY YOURSELF!
MOVE!
MOVE TOWARDS THE FUTURE!
JUST THINK ABOUT IT!
TRY TO IMAGINE THIS!
ANIMALS, HOW WEAK THEY CAN BE
FOR EXAMPLE

EVEN MICRO-SCOPIC ORGAN-ISMS ...
THE BUGS CRAWLING ON THE GROUND ...
OR SMALL-ER.
RABBITS, RATS ...
ALL LIVING THINGS ...
ARE MOVING, WORKING
TOWARDS A FUTURE!

EVEN WITH THEIR LIMITED STRENGTH ...
THEY'RE TRYING ...
TO LIVE ON!
DO YOU GET IT?
EVEN THOSE SIMPLE LITTLE BUGS...
DREAM OF A TOMOR-ROW!
BUT RIGHT NOW, YOU ...
YOU'RE EVEN LOWER THAN THEY ARE!

YOU'RE THE LOWEST !
A PATHETIC PIECE OF SHIT !


ざわ…
SFX: ZAWA (UNEASINESS)
SHUT UP!
D... DET-ECT-IVE ...
PROVE IT!

IF YOU'RE REALLY INNOCENT ...
THEN PROVE IT TO ME!
BRING THEM DOWN!
YOU KNOW WHO I'M TALKING ABOUT
THE ONES WHO FRAMED YOU!
WHY AREN'T YOU TRYING TO GET THEM?

SCARED OF LOSING?
YOU SCARED?
YOU CAN'T BEAT THEM. INSTEAD ...
IT'S IMPOSS-IBLE.
I GUESS YOU THINK ...
DETEC-TIVE

YOU VIOLENTLY TAKE IT ALL OUT ON US !
AND IN THIS PLACE THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH THE CRIME...
YOU IGNORE THE REAL PROBLEM COMP-LETELY ...
SO I WAS RIGHT ...
YOU COWARD !
YOU'RE LOWER THAN A BUG !

GO ON, RUIN YOURSELF!
ROT IN HELL!
IT'LL REALLY SUIT YOU!
YOU CAN'T BE SAVED!
YOU'RE JUST BEING AN ANNOYING BRAT!
AND THAT'S WHY NOBODY GETS YOU!

IT'S THE END OF THE LINE !
YOU'RE JUST DESPERATELY STRUGGLING !

DETECTIVE ...!

DETEC-
TIVE
!

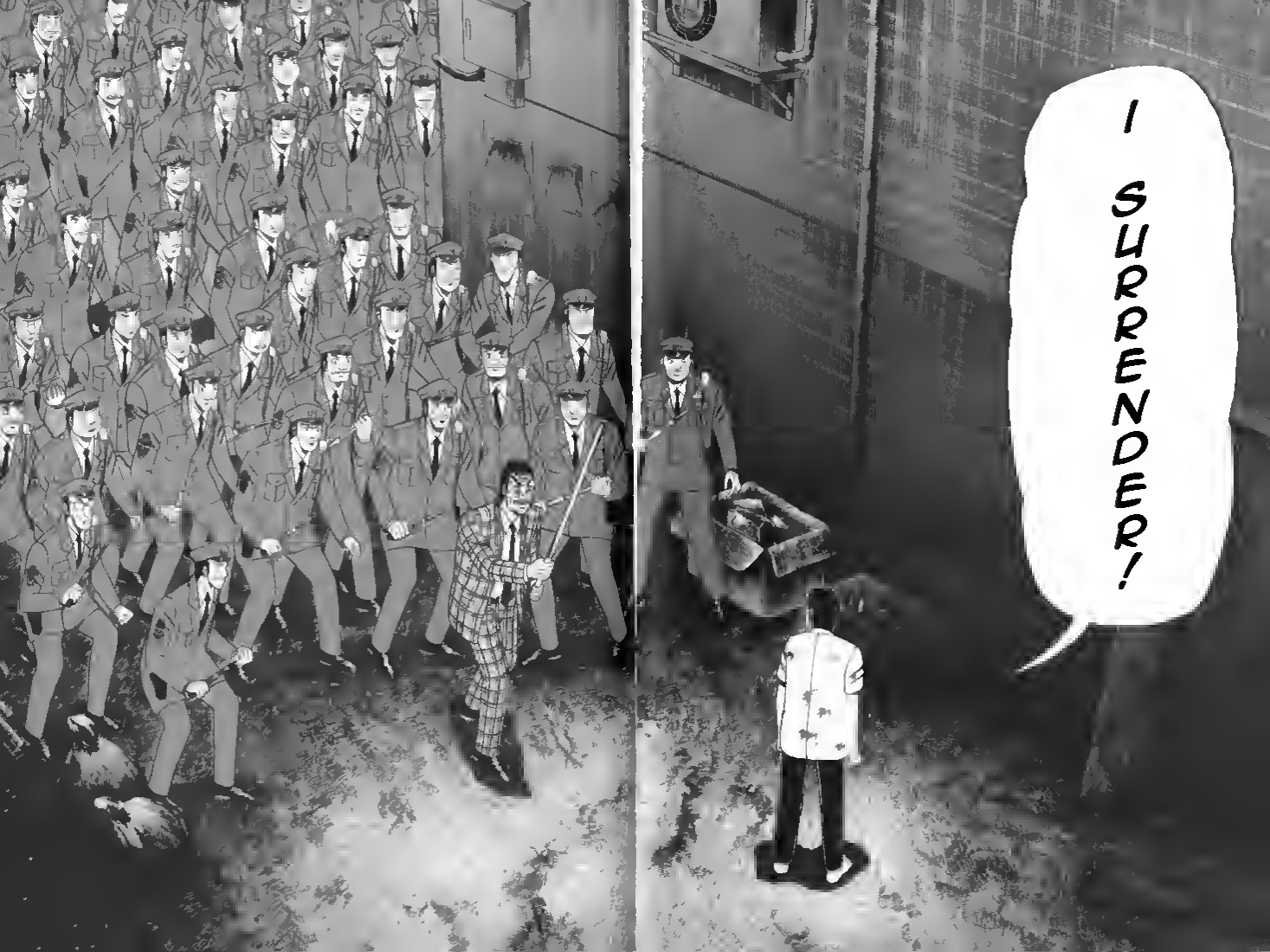
SFX: ZAWA ZAWA (UNEASY ATMOSPHERE)

I AGREE WITH YOU.
I WAS THINKING
"WHY DOES NO ONE..."
"...GET WHAT I'M TRYING TO DO?"
IT'S SHAMEFUL TO ADMIT
BUT THAT'S WHAT I WAS THINKING ALL ALONG.

THAT I'M RIGHT!

THAT I HAVE POWER!

TO PROVE THAT !
THAT'S WHY I'M HERE ...


I SURRENDER!

BUT I WON'T GIVE UP!
I...
DIDN'T KILL ANY-ONE
NOR AM I HELPLESS.
I'LL PROVE IT!

HUH
...
SFX: CLICK

AH ...!
TAKE HIM AWAY!

WHAT'RE YOU ALL JUST STANDING AROUND FOR?

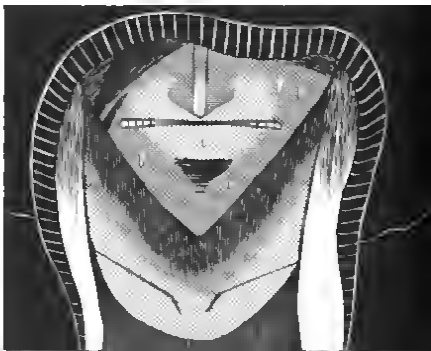
わっ…
YES, SIR!

ガミガミ…
SPLATTER

SOON, I'LL BREAK FREE
OF THESE SHACK-LES!
OH, RIGHT...
WE HAVE TO COVER HIM UP!
PUT THIS ON HIM!
WAIT! WAIT!
HEY!
WITH MY POWER!

SFX: RENDING
MY JUSTICE!
SFX: STUMBLE
SFX: FWUMP
LURKING OUTSIDE.
THERE ARE TV CREWS...
SO...
WAIT!

I WILL CLIMB BACK UP .....



I SWEAR I WILL CLIMB BACK UP!
JUST WAIT AND SEE!

ざわ…
ざわ…

ざわ…
ざわ…

ZAWAZAWA MANGA PROJECT.

SCANNER & EDITOR – DDRAGGY
TRANSLATOR – SLIKREIH

HTTP://ZAWAZAWAMANGA.WORDPRESS.COM

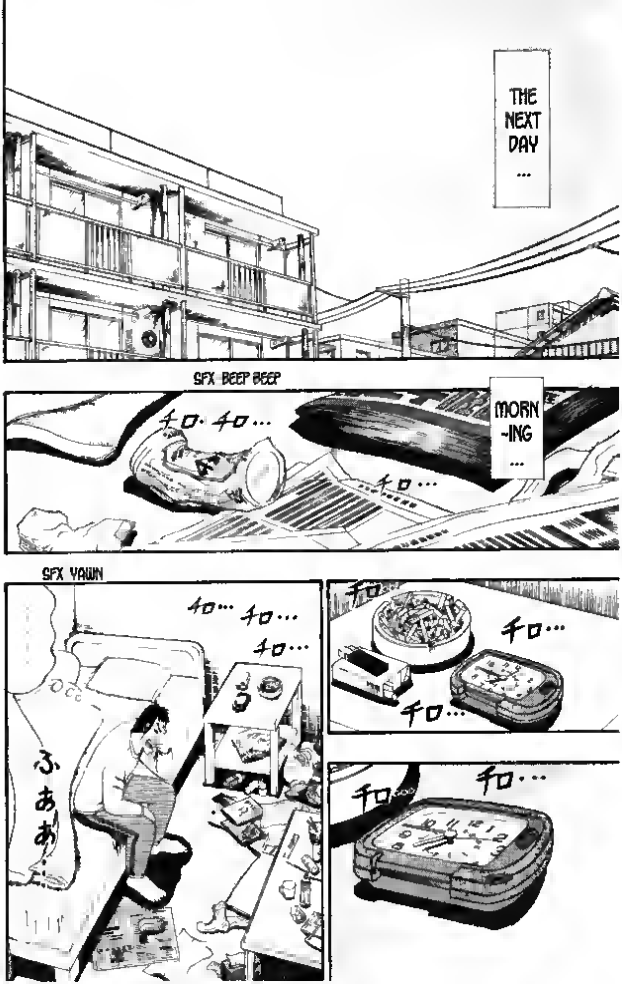
CRAZED_TONBERRY@HOTMAIL.COM

THANKS FOR READING & PLEASE ENJOY!

ざわ…
ざわ…

ざわ…
ざわ…

CHAPTER 3:
FALSE CHARGE


THE NEXT DAY ...
SFX BEEP BEEP
ピロ・ピロ…
ピロ…
MORN -ING ...
SFX YAWN
ピロ…ピロ…
ピロ…
ふぁあ!
ピロ…
ピロ…
ピロ…
ピロ…
ピロ…

ジャー

SFX: WATER RUNNING

ヨロ…

OW ...!

SFX: STAGGER

ガシャン

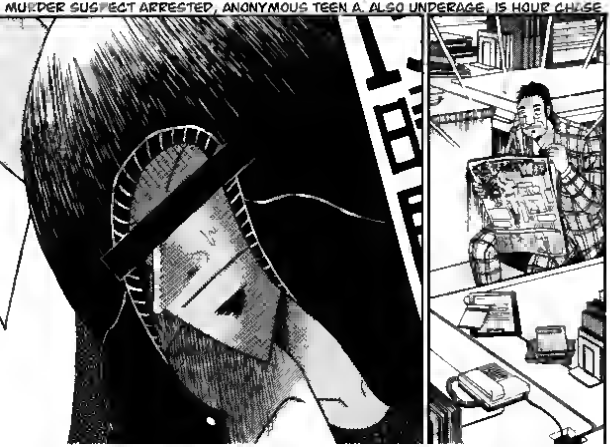
SFX: CRUSH

アアア…

SFX: WATER RUNNING

HI.
GOOD MORN-ING
HERE IT IS
SACHIKO, TODAY'S PAPER
IT WAS NOTH-ING
GOOD JOB YESTER-DAY

HEADLINE:
MURDER SUSPECT ARRESTED, ANONYMOUS TEEN A, ALSO UNDERAGE, IS HOUR CHASE



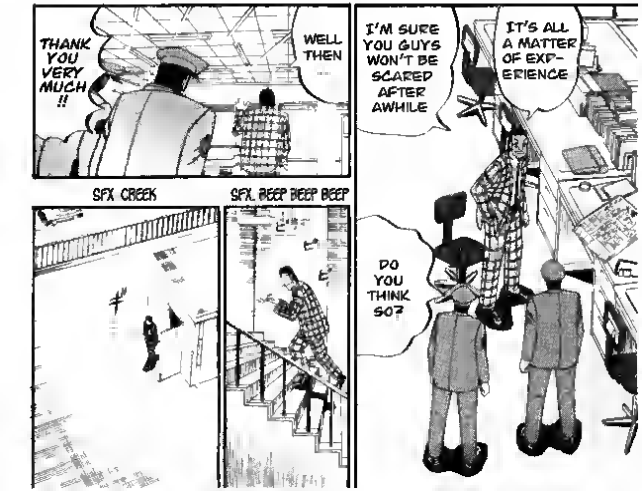
WHAT THE
SFX: FLAPPING PAPER
THOSE BAS-TARDS ..
WHAT AN UN-NECESSARY SERVICE
WHAT THE HELL IS THIS?

WHAT YOU DID YES-TEE-DAY...
I WAS SO MOVED BY...
DE-TECT-IVE
WHA...?
HOW YOU CONVINCED THAT BOY!
WH-AT'S THAT...?
I WAS CHOKING UP TOO!
YES, RE-ALLY
YOU REALLY PUT YOUR MIND INTO IT.
OH GOD
EVEN THOSE SIMPLE BUGS HAVE A FUTURE, RIGHT?
OF A HOPE-LESS DELIN-QUENT LIKE HIM...!
YOU CAN EVEN CHANGE THE THOUGHTS

THEY'RE JUST WORTHLESS BUGS CRAWLING AROUND THE SAME PLACE ..!
FUTURE MY ASS ..!
IDIOTS.
WHAT THE HELL ARE THEY TALKING ABOUT?
YOU WERE SO BRAVE AT THAT MOMENT ..!
YOU KNOW
BUT
THAT'S ALL ..!
I BLURTED OUT WHATEVER CAME TO MIND
HUH ?
THAT ATTITUDE TOO, MOVES ME DEEPLY
YOUR ATTITUDE WAS SO WORTH LOOKING UP TO .!
OF COURSE I WAS SCARED ..!
IDIOTS!
OR MAYBE YOU DON'T KNOW THE MEANING OF FEAR
YOU DIDN'T EVEN FLINCH IN FRONT OF A MURDERER
EX-ACTLY
YOU MUST HAVE GUTS OF STEEL

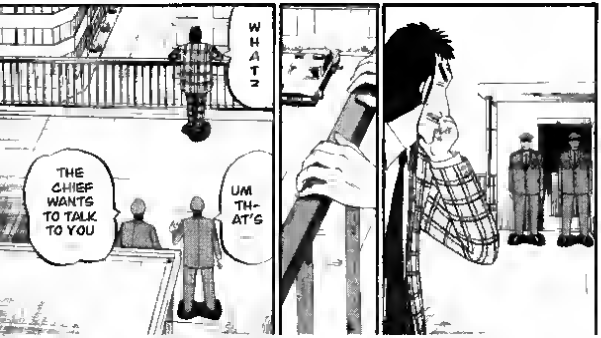
OF COURSE!
I'M USED TO IT, YOU KNOW
IT'S MY JOB, RIGHT...?
BUT THERE WAS NO OTHER CHOICE
SFX. GIGH
YEAH...
SFX. CELLPHONE RINGING
ABE-SAN?
BEEP...
EXCUSE ME
I KNOW
YOU SHOULD KNOW THAT THE DUE DATE FOR THE PEOPLE WHO LOST IS THIS WEDNESDAY
YES
THEY ARE OVERDUE...!
WHAT'S WRONG?
IT'S SAKAI FROM THE DERBY HOUSE
YOU HAVEN'T PAID OFF YOUR BILL FROM THE LAST RACE!

WELL IF YOU ARE, YOU'LL BE
SFX. BEEP
HOW ABOUT 5 00 PM AT THE TEASHOP WHERE WE ALWAYS MEET...?
WHEN ARE YOU GOING TO MAKE THE PAY-MENT?
ANY-WAYS
I'M USED TO A LOT OF THINGS
YOU'RE NOT LYING, ARE YOU?


THANK YOU VERY MUCH !!
WELL THEN
I'M SURE YOU GUYS WON'T BE SCARED AFTER AWHILE
IT'S ALL A MATTER OF EXP-ERIENCE
SFX CREEK
SFX. BEEP BEEP BEEP
DO YOU THINK SO?

I TOLD YOU NOT TO CALL ON MY CELL ...!
YOU BAS-TARD ...!

WANNA GET AR-RESTED? YOU GOOD FOR NOTHING DERBY
SHUT UP! DON'T YOU TALK BACK TO ME!
BUT YOU NEVER CALL BACK!
JUST LEAVE A MESSAGE ON MY ANSWER-ING MACHINE FOR GOD-SAKE...

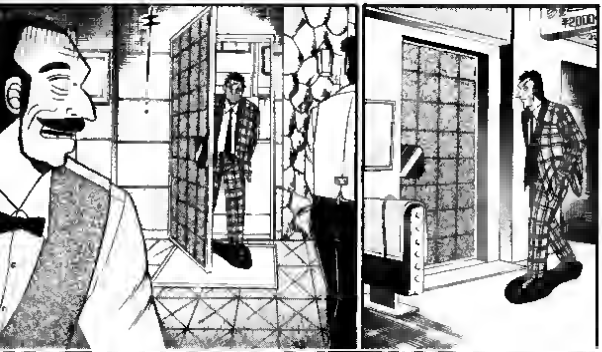

WHAT?
UM TH-AT'S
THE CHIEF WANTS TO TALK TO YOU

Chief's Room
SFX PAPER FLAPPING
YOU IDIOT!
NO WONDER WHY...
DON'T HOLD YOUR NOSE HIGH JUST BECAUSE YOU ARRESTED SOME KID
HOW COULD YOU LET THEM TAKE A CLOSE-UP SHOT OF AN UNDERAGE SUSPECT?
YOU'RE ALWAYS LIKE THAT
YOU WERE NEVER GOOD AT WRAPPING THINGS UP...
WHEN YOUR GETTING CLOSE TO BEING SO
YOU'RE STILL A DETECTIVE...

Iidabashi Police Office
SFX: CLATTER CLATTER
SFX: THUD

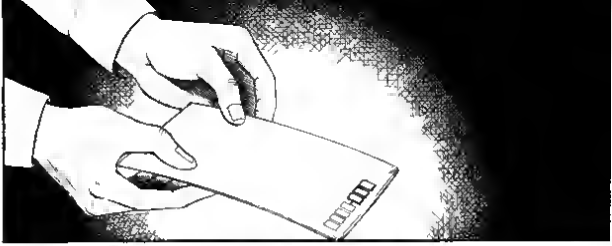
Tsubaki Street

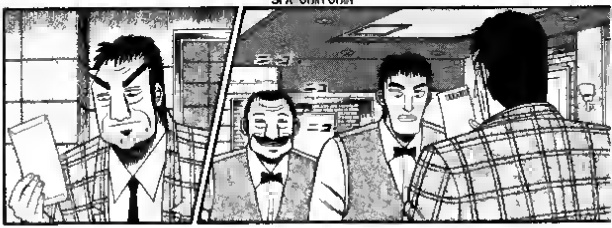
SFX: CREEK

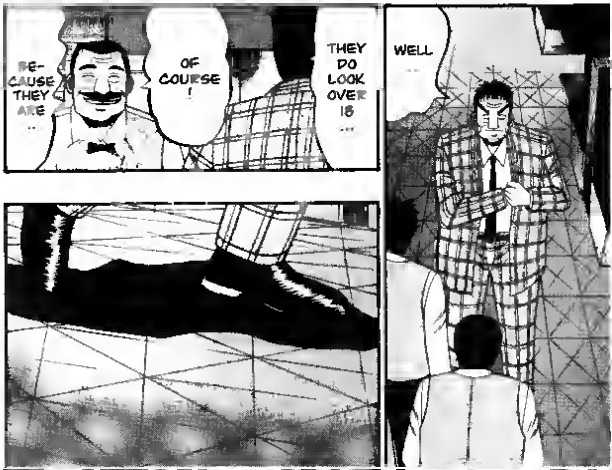


WHY, HELLO!
HEY, I SAW YOU IN THE PAPER!
SFX: PAT PAT PAT
COME, SIT DOWN!
YOU WERE SO AWE-SOME!
FRONT PAGE, EIGHT 2
IT WAS ON THE ...
HAV-ING AN IN-TE-VIEW, EH?
IN THE COR-NER ...
HEY, BEER!
WOW —

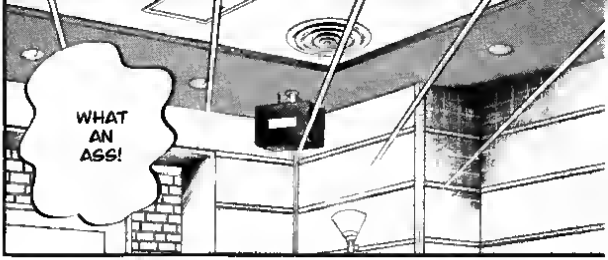
THEY LOOK PRETTY YOUNG ...
NO, REALLY!
HEY!
W... WAIT!
YES SIR!
OKAY, LET'S SEE ...
WHA ...?




SFX: GRIN GRIN


BE-CAUSE THEY ARE ...
OF COURSE !
THEY DO LOOK OVER 18 ...
WELL ...

COME BACK NEXT TIME!
SORRY, I DON'T EVEN HAVE TIME FOR A DRINK
I'M KIND OF BUSY
DON'T MEN-TION IT..!
SFX DAMN
30,-000 YEN
IT'S LESS THAN LAST TIME ..!


WHAT AN ASS!

BUT IT WAS JUST AN INTERVIEW AND WE DON'T KNOW IF SHE'D BE HIRED OR NOT
WELL, THE GIRL WAS I?
OS-AMU

THAT RIP-OFF DETEC-TIVE!
WHY DON'T YOU JUST CALL IT QUITS WITH HIM?

FOR EXAMPLE, THE TOP 2 GIRLS WORKING IN THE PUB ON 4TH STREET
THERE ARE OTHER SHOPS I OWN

IT HAS A WHOLE FUTURE AHEAD
A BUSINESS IS NOT SOMETHING THAT'S INSTANT
BE-SIDES

ILLEGAL IMMI-GRANTS
THEY ARE BOTH CHINESE WOMEN ILLEGALLY LIVING IN THIS COUNTRY

WE CALL IT AN 'AMUSEMENT CLUB', BUT
AND THAT CASINO IN SHIBUYA
FROM TIME TO TIME, THAT SHOP
OFFERS PROSTITUTION SERVICES AS WELL
SO IN CONCLUSION
THE YAKUZA ARE FINANCIALLY SUPPORTING IT
WELL
HEHE
IF AN HONEST OFFICER WOULD BE WORKING IN THOSE GROUNDS
WHAT WOULD HAPPEN
HE DOES SOMETIMES GIVE INFO ON WHEN A SEARCH WARRANT WILL BE GIVEN
BUT HE ISN'T ALL THAT BAD
IN OTHER WORDS
THAT DETECTIVE IS A PARASITE
YOU ARE RIGHT

AS LONG AS WE CAN USE HIM...!
WE DON'T HAVE TO LET HIM GO...
あけみ

A LITTLE CASH IS NOTHING ...!
TEASHOP TAKIKAWA

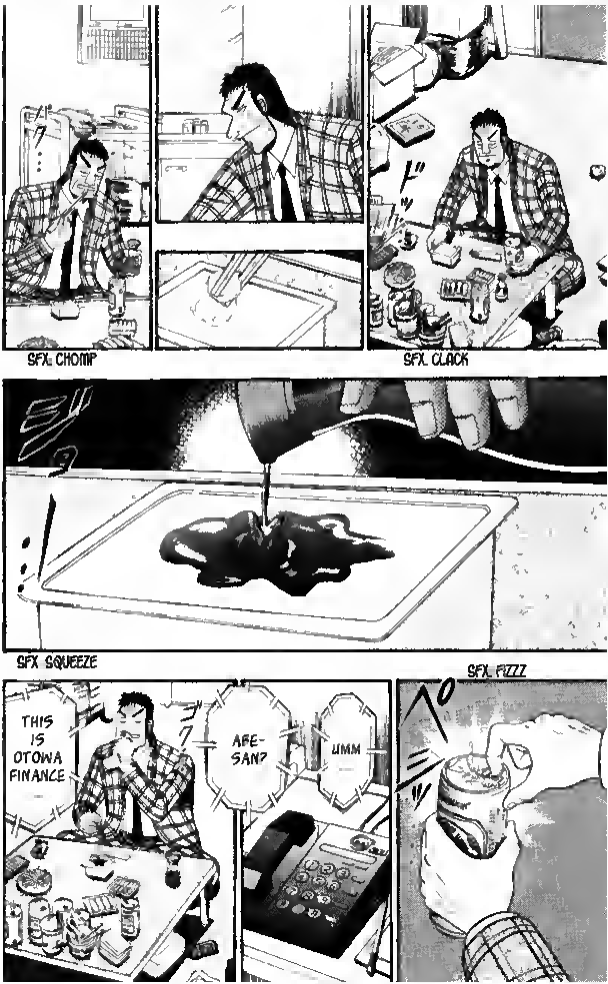
SFX: TAP

YEP, THE EXACT AM-OUNT.
7 AND ...
65.....
AS LONG AS YOU PAY.
DON'T CALL ME AGAIN, OKAY?

THANKS FOR THE COFFEE
WHAT ABOUT THE BILL?
BYE
HEY!
Bar
TSUNASHICHI
I NEED A DRINK
LET'S SEE...
WHA...?
3000 YEN?
DAMN
WHATEVER!

K smart
GRY

SFX CLICK
YOU HAVE 7 NEW MESS-AGES
PLEASE WAIT A MOMENT
SFX RIP
SFX RIP
RE-WINDING
RE-WINDING
BEEP


SFX: CHOMP
SFX: CLACK
SFX: SQUEEZE
SFX: FIZZ
THIS IS OTOWA FINANCE
ARE-SAN?
UMM

PLEASE MAKE IT AS SOON AS POSSIBLE...!
THIS MONTH'S FEE...
IT SEEMS LIKE YOU DIDN'T PAY...
BEEP
THIS IS MILLENNIUM FINANCE.

ABE YOU SON OVA' BITCH!
BEEP
PLEASE MAKE THIS MONTH'S PAYMENT.

THIS IS ISHI-KAWA ...
IT'S ALREADY BEEN THREE MONTHS ...!
WHAT THE FUCK?
ARE YOU GONNA PAY IT BACK, OR NOT?

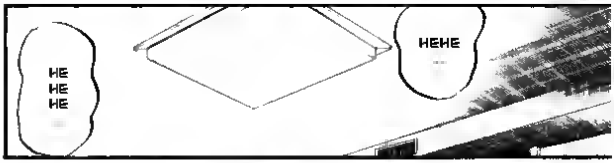
I CAN'T WAIT ANY LONGER !
YOU SHOULD SEND THE MONEY AS STATED IN THE DOCUMENTS !
I SHOULD HAVE MADE YOU PAY IT NO MATTER WHAT
WHAT A PAIN ...
EVEN IF IT MEANT MAKING YOU SWARM IN DEBTS!
YOU KNOW YOU ARE RESPONSIBLE FOR IT !
THE SETTLEMENT AND THE CHILD SUPPORT FEE...
YOU KNOW WHY?
WELL, IT'S ALRIGHT
IT WAS FOOLISH OF ME TO FEEL SORRY FOR YOU
WHEN YOU BEGGED ME TO MAKE IT PERIODIC PAYMENTS !
I WAS WRONG
WE AGREED TO TAKE THE MONEY FROM YOUR RETIREMENT FUND, REMEMBER?
IF YOU KEEP ON DOING THIS ...

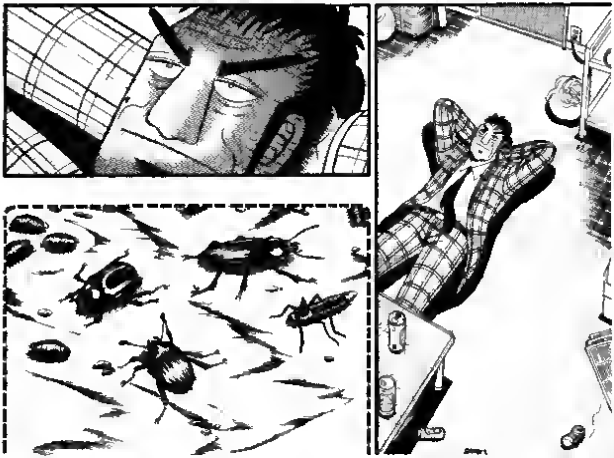
I DON'T CARE!
HE HE HE
CRY AND BEG ALL YOU WANT WHEN THE TIME COMES
I'M AFRAID AT THIS RATE...
HALF THE RETIREMENT MONEY WAS MINE ANYWAY
YOU WON'T BE HAVING ANY OF IT!

HEHE HEHE HE...

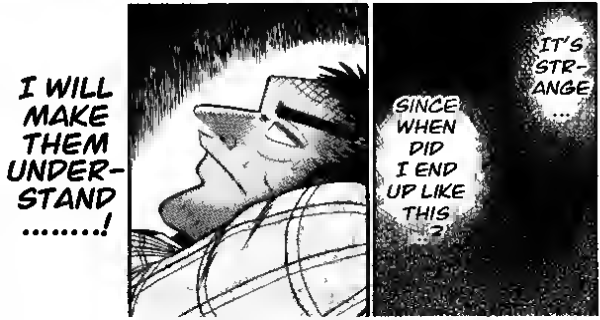
THERE WON'T BE ANYTHING LEFT FOR YOU EITHER!
WHEN THE TIME COMES, YOU KNOW
WHAT A RE-TARD
IN THEIR CAL-CULA-TIONS
THAT'S WHY THE LOAN SHARKS ARE LEAVING ME ALONE, THAT PART'S ALREADY
ALL OF IT WILL BE USED TO PAY OFF MY DEBTS

I'M THE ONE WHO GETS TO SAY THAT
GUCHI
HUH ?
"CRY AND BEG ALL YOU WANT WHEN THE TIME COMES"


HE HE HE
HEHE



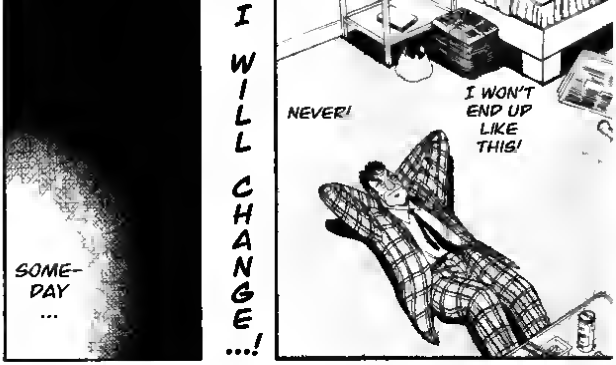
I'M LIKE A BUG ...!


I WILL MAKE THEM UNDER-STAND .....!
SINCE WHEN DID I END UP LIKE THIS ?
IT'S STR-ANGE ...

BECAUSE I FAILED TO MAKE THEM UNDER-STAND …?

DO THE SAME THINGS ...
I CRAWL AROUND THE SAME PLACE...
YES, I AM A BUG ...!
TO ROT IN THE GROUND ...
AND WILL SOON FADE AWAY ...

FUCK!
WHAT THE FUCK AM I THINKING ?


I WILL CHANGE...!
SOME-DAY ...
NEVER!
I WON'T END UP LIKE THIS!

SOMEDAY ...!

A MONTH LATER
SFX YAWNNNNNN
ふわぁぁぁ...

A MONTH AFTER THE EVENT ...
THE SUSPECT FOR HIRATA RYOUHOU'S MURDER CASE, KUDO GAI'S...
ふわぁ...
SENTENCE IS RELEASED ...!
日本

SFX YAWNNN

HUH ?

SFX ZAWAZAWA

KUDO GAI UNDER PUBLIC PROTECTION ...!

NO
IS SOME-THING WRONG ?
KURITA IS IN CHARGE OF THOSE
...AND THE RELATED EVIDENCE, WHO'S RE-SPONSIBLE FOR IT?
THAT BOTH-ERS ME
THE-RE'S JUST SOME-THING

HE DIDN'T KILL HIM...!
THAT KID DIDN'T KILL ANYONE...!
THIS IS A...
FALSE CHARGE...!

ぶらいでん・がい
無頼伝
涯
BURAIDEN GAI

wwww.endlessabyss.890m.com
Or
irchighway.net/E-A

PROOFREADER
Bearking

CLEANER
Fleshcut

TRANSLATOR
Sukreih

Quality checker
fleshcut

TYPESETTER
bearking

We are looking
for more staff to help
with our current
projects
come by our forum or irc channel
to apply no exp needed just willing
to learn

CHAPTER 4:
INTERVIEW

HEHE
IT'S BEEN A LONG TIME...
...SINCE I'VE HAD THIS FEELING
IT'S BEEN COVERED IN A THICK MIST FOR SUCH A LONG TIME,
I COULDN'T EVEN REMEMBER IT WELL,
BUT BECAUSE OF YOU
I WAS ABLE TO EXPERIENCE THE FEELING
THIS BIZARRE FEELING, YOU KNOW
IT'S NOTHING LIKE THE ASTONISHMENT OF WITNESSING A NEW CASE,
OR THE MARVEL OF BEING CAUGHT UP IN A WEIRD SITUATION...
IT'S DIFFERENT...!

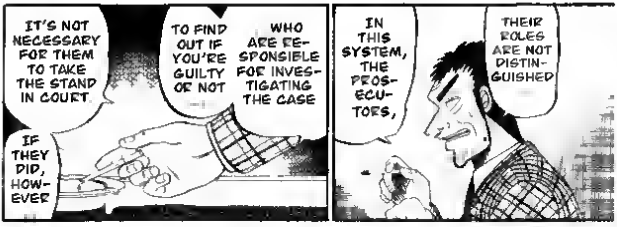
IT'S MY ASTONISH-MENT...
..IN REALIZ-ING...
MY ASTON-ISHED SELF ...!
WHEN I SAW YOUR SENTENCE ON THE PAPER ...
FOR NO PAR-TICULAR REASON ...
殺人逃走犯
HE HE ...
I HAD A HUNCH
YOU KNOW ...
MY HEART JUST LEAPT ...!
DEEP INSIDE MY HEART,
I KNEW IT...

I JUST KNEW IT
BUT AT THAT POINT
IT WAS STILL A MERE SUSPICION
WHAT PROVED MY INTUITION TRUE WAS
AFTER I SAW YOUR PROTOCOL AND RELATED EVIDENCE
WITH MY VERY OWN EYES
YOU DIDN'T KILL HIM
YOU DIDN'T KILL HIM....!

THIS IS ALL A FALSE CHARGE ...!
HEHE
THOSE KINDS OF THINGS ARE NOT SUPPOSED TO HAPPEN
A NORM-AL CRIM-INAL CASE
BE-CAUSE IT'S NOT SUP-POSED TO HAPPEN,
IS DONE IN DUAL INVEST-IGA-TIONS
IN ORDEE TO FREVENT THAT,

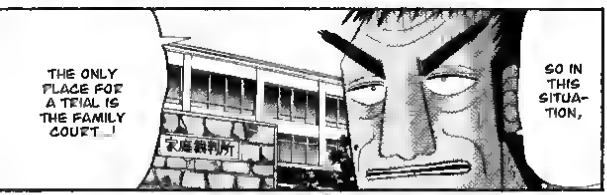
THE FIRST IS...
THE CRIMINAL INVESTIGATION
PROSECUTORS CHECK THE POLICE REPORT AND EVIDENCE OVER AND OVER AGAIN...
TO FIND IF THERE'S ANY CRUCIAL MISTAKES
IF THEY FIND ANY...
IT'S A NON-INDICTMENT
AND SENT BACK TO THE POLICE OFFICE
THIS IS THE FIRST INVESTIGATION
AND THE SECOND INVESTIGATION IS
WITHOUT A DOUBT
THE COURTS
裁判所
DID YOU DO IT, OR DID YOU NOT?
THE DEFENSE AND THE PROSECUTORS
FIGHT OVER YOUR INNOCENCE,
THEREFORE THE CASE HAS TO BE LOOKED OVER ONCE MORE
THIS IS THE SECOND INVESTIGATION
HOWEVER...

FOR A JUVENILE OFFENDER ...
IN A WAY, THOSE INVESTIGATIONS DO NOT EXIST ..!


THEIR ROLES ARE NOT DISTINGUISHED
IN THIS SYSTEM, THE PROSECUTORS,
WHO ARE RESPONSIBLE FOR INVESTIGATING THE CASE
TO FIND OUT IF YOU'RE GUILTY OR NOT
IT'S NOT NECESSARY FOR THEM TO TAKE THE STAND IN COURT
IF THEY DID, HOWEVER

THEY MUST BEAR THE BURDEN OF PROOF, RIGHT?
SO, FOR MOST PEOPLE
NO ONE WANTS TO TAKE THAT RESPONSIBILITY
THEREFORE IN MOST CASES

AND LEAVE THE REST
FOR THE COURTS TO HANDLE
THE PROTOCOL AND THE EVIDENCE THEY RECEIVED
THEY BARELY SKIM THROUGH


THE ONLY PLACE FOR A TRIAL IS THE FAMILY COURT
家庭裁判所
SO IN THIS SITUA-TION,

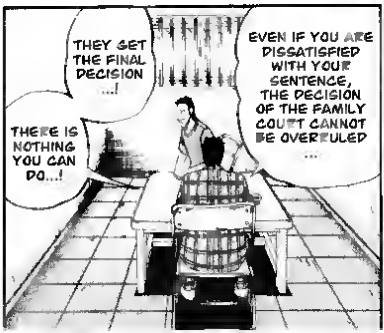
INDEED A SUSPI-CIOUS PLACE
BUT IT'S MERELY A NAME
THEY DO CALL IT A 'COURT'
THE THINGS WE CALL 'TRIALS'
AND THE 'COURT' DOES ITSELF NOT EXIST

DOES NOT EXIST IN THE FIRST PLACE !
NO DISCOVERING TRUTHS THROUGH DEBATES ,
THERE ARE NO TWO SIDES WHO INVESTIGATE THE FLAWS OF THE CASE IN THEIR OWN PERSPECTIVES ,
THEY NEVER DO A
A PLACE LIKE THAT
THEY JUST HIRE AN INVESTIGATOR .
IN FACT, YOU KNOW WHAT THE FAMILY COURT DOES?
THOROUGH EXAMINATION OF THE CASE !
IF THEY CAN'T FIND HARD EVIDENCE
IS SIMPLY DOUBLE CHECKING THE POLICE REPORTS
THEY LOOK AT THE JUVENILE OFFENDEE'S SURROUNDING ENVIRONMENT,
AND THAT SO CALLED 'EXAMINATION'
TO EXAMINE THE CASE !

CURRENT SITUATION
LIKE HOW THEY GREW UP, AND SO ON...
THE FOCUS IS...
SHIFTED TO THAT DIRECTION!
IF THAT HAPPENS...
YOUR SENTENCE WILL INCREASE FOR SURE...!
IT WILL BE THE END FOR YOU!
SO IN OTHER WORDS...
IT'S A SYSTEM THAT...
EASILY ALLOWS FALSE CHARGES...!
THEY HAVE TOO MANY LOOPHOLES.
IN ADDITION...

IN A JUVENILE CASE...
THERE IS NO SUCH THING AS A RETRIAL ...!

ANY-WAYS ...
THE FIRST TRIAL IS ALL YOU GET.


EVEN IF YOU ARE DISSATISFIED WITH YOUR SENTENCE, THE DECISION OF THE FAMILY COURT CANNOT BE OVERRULED ...
THEY GET THE FINAL DECISION ...!
THERE IS NOTHING YOU CAN DO...!

AND PERHAPS AFTER THAT
MOVED TO SOME CHILD CONSULTANTS OFFICE
YOU'D PROBABLY BE
CONSIDERING YOUR SITUATION
SO
HELD IN CUSTODY IN A PRIVATE FACILITY
YOU'D BE MOVED INTO A DETENTION FACILITY OR
WILL BE SOMEWHERE LIVING AN EASY LIFE
THE REAL CULPRIT
THE SENTENCE WILL BE AT LEAST TWO YEARS, IF NOT MORE
NO MATTER HOW YOU STRUGGLE,
THE MORE IT DOESN'T MAKE SENSE
THE MORE YOU THINK ABOUT IT
AND ALL ALONG
IT'S TOTALLY UNFAIR

HMM-H...!
DON'T YOU THINK SO?
HE HE...
THERE IS A WAY FOR YOU TO FIGHT BACK...!
HOW-EVER...

I GUESS YOU ALREADY KNOW
HE HE HE
IT'S EXACTLY WHAT YOU THINK
JUVENILE CASES DON'T HAVE CRIMINAL TRIALS
HOWEVER
YOUR RIGHT
WE HAVE THE CIVIL COURT ...!
IF YOU WOULD WANT THAT
TO PROVE YOUR INNOCENCE !
WE CAN USE THE CIVIL COURTS

I CAN HELP YOU ...!

CAN'T BE HELPED, RIGHT?
IT'S THE DUTY OF A PERSON WHO KNOWS THE TRUTH ...!
HELPING PEOPLE ISN'T EXACTLY ME, BUT
WE ARE ALREADY ON THE SAME BOAT

LET'S WORK TO-GETHER !
I DON'T NEED YOUR HELP
WHAT ?
SC-REW IT

WHO TOLD YOU TO CLIMB ON?
WHAT DO YOU MEAN BY 'ON THE SAME BOAT'?
DON'T EVEN TRY TO INTRUDE IN MY AFFAIRS WITH THAT KIND OF ATTITUDE!
ARE YOU OKAY WITH THAT?
SFX. STANDING UP
OF COURSE NOT...!
ARE YOU GOING TO GIVE UP?!
IT'S GOING TO BE ME

I HAVE TO BE THE ONLY PERSON ...
TO TAKE REVENGE ...!
YOU IDIOT ...!
YOU KNOW NOTHING ...!
I WILL GET OUT ...!
YOU'D BE ROTTING BEHIND BARS FOR THE NEXT FEW YEARS...

WHO SAID I'D JUST BE SITTING THERE?
I'M GOING TO BREAK OUT...!

AND MAKE HIM CONFESS
GET THE GUY WHO KNOWS THE TRUTH BEHIND THIS CASE
I'LL BREAK OUT
WHAT
WITH MY FIST ...!
YOU
SFX: SLAM
YOU STUPID PIECE OF SHIT ...!

wwww.endlessabyss.890m.com
Or
irchighway.net/E-A

PROOFREADER
Bearking

CLEANER
Fleshcut

TRANSLATOR
Sukreih

Quality checker
fleshcut

TYPESETTER
bearking

We are looking
for more staff to help
with our current
projects
come by our forum or irc channel
to apply no exp needed just willing
to learn